Cabra Matters!

Cabramatta High School Chess Team

A School Community Newsletter

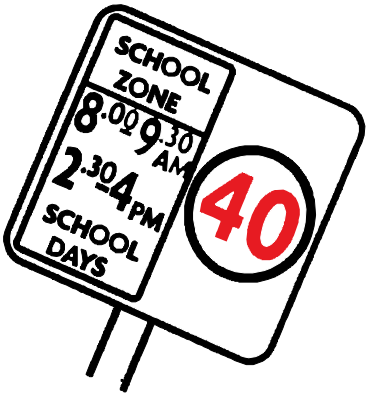
Number 53 October, 2005

Term Dates 2005

Term IV

Monday, 10th October - students resume class
Monday, 17th October - HSC begins
Monday & Tuesday, 7th & 8th November - SC exams
Wenesday, 9th November - School Council Meeting
Wednesday, 14th December - School Council Meeting
Wednesday, 21st December - last day of term

SCHOOL ZONES
are in place to protect child pedestrians.



It is important to obey all road rules including the 40km/h speed limit and the regulatory signs for parking.

Fairfield City Council responds to community complaints and enforces parking laws in school zones for the protection of children

Stop on/near children's/pedestrian/marked foot crossing - **$225 and 1 demerit point**
Disobey "No Stopping" sign - **$175**
Stop at/near bus stop and in bus zone - **$175**
Double park - **$175**
Disobey "No Parking/Standing" sign - **$75**

FairfieldCity
Celebrating diversity

CabraMatters!

CONTENTS

Term Dates – 2005 2
Principal's Message (English) 4
School Uniform 5
Principal's Message (Khmer) 6
School Uniform (Khmer) 7
Principal's Message (Vietnamese) 8
School Uniform (Vietnamese) 9
Principal's Message (Serbian) 10
School Uniform (Serbian) 11
Principal's Message (Chinese) 12
School Uniform (Chinese) 13
Principal's Message (Arabic) 14
School Council (English) 15
School Council (Khmer) 16–17
School Council (Chinese) 18–19
School Council (Serbian) 20
School Council (Vietnamese) 21
PDHPE 22
Victory in the Pacific 23
Australian Schools Science Competition 24
Parent – Teacher Night Feedback 24
Debating 25
English Competition 26
Chess 27
ACO Workshop 27
Uniform Code 28
Subject Contributions 29

The editor of CabraMatters, Mr S Gailey takes this opportunity to thank the following contributors of articles to this edition of the newsletter: Mrs J McElligot, Ms L Nguyen, Ms D Ikonomos, Mrs J Gooden, Mr J Steinmetz

PRINCIPAL'S MESSAGE

FAREWELL YEAR 12.

At the end of Term Three the school said farewell to Year 12 in a wonderful ceremony which featured technology, humour and a visit from Mr Kidd, Primary School Principals and teachers. The school would like to congratulate the Year 12 students on their many achievements and contributions to the school. They have been strong leaders and have shown this through the Tsunami Appeal, Rock Eisteddfod, Moon Festival and the many public events at which they represented the school.

Year 12 are now focussing on their study and preparation for exams. We encourage all students to remain focussed and devote as much time possible to preparing for exams. For some students cutting back on part time work will be needed, others will require a more defined study plan. Teachers are available for additional assistance to all students leading up to their exams and encourage students seek their help.

I would like to thank and acknowledge the wonderful leadership that the School Captains have shown throughout the year. They have been great ambassadors for the school and outstanding role models for their peers. Wendy Lam, Dara Ngor, Veronica Khou and Steven Wong have promoted a positive public image, represented the student body's views and set a high standard for others to follow.

The school wishes the Year 12 students success and happiness as they embark upon the next chapter of their lives. We hope they take away many fond memories of their time at Cabramatta High School.

STUDENT SUCCESS

Congratulations to the Rock Eisteddfod team who made it to the grand final. They performed at the Entertainment Centre. The performance gained an award for student initiative as it delivered a solid message about youth issues and depression.

Two of our students went to the State Athletics Carnival. Thanh Long Truong came 6th in the Long Jump and Ring Malek came 3rd in the Javelin events. These were outstanding efforts with thanks to Mr Conroy who gave up his Saturday to escort the students.

Rani Singh recently received a Ministers Award for Excellence in Student Achievement for Community Language School students. She studies Hindi and the school congratulates her on her award.

Our school has also won the Energy Australia, Red Cross Environment Award. This was given for a project undertaken by last years Year 10 in cleaning the local environment and planting 500 trees.

Our students performed at the Cabramatta Moon Festival and were greatly appreciated. They are now asked to perform at the Youth Festival and Community Day at Cabramatta Primary School.

Cabramatta High School students are showing they take pride in their school and community. They are striving for excellence and seek to achieve their personal best.

NEW SCHOOL CAPTAINS

Congratualtions to the new School Captains

Girls Vice Captain – Minh Tam NGUYEN
Girls Captain – Julian CHUNG
Boys Vice Captain – Thanh Long TRUONG
Boys Captain – Huy LAM

Beth Godwin

SCHOOL UNIFORM

Cabramatta High School has a very good reputation for wearing the school uniform with pride. The school uniform, if worn correctly, gives our students a distinct identity, increases their safety and raises our school's image in the eyes of the public.

The school asks all families to support the school's uniform code by ensuring that uniform items are in good repair. Damage to uniform items, such as un-sewn trouser hems, should be repaired promptly. Students are requested to wear their uniform in the proper way.

Some students cause concern when they wish to represent the school on excursions or at sporting events and their uniform is torm, damaged or has additional colours added e.g. non-school uniform skivvies or scarves. Incorrect footwear is also of concern. Black leather school shoes are required due to safety concerns. Sport shoes should be worn only for sport.

After prior warnings, such students will NOT be allowed to attend these outside events. Uniform Passes (6 per year) cover the students while on school premises, not outside the school on excursions or sporting teams.

Please talk with your children to ensure they understand the school and community's views on this matter.

J. Gooden – J. Steinmetz
Deputy Principals

CAUTION!

When dropping students at, or picking them up from school, drivers are asked not to enter the school or to use the "dead" ends of Aladore Ave. and Sussex St. for turning. Such practices pose a danger to students and obstruct the entrance to the school at busy times of the day. Students can be conveniently dropped at the Bolivia St. corner for a brief walk to the school gates.

សកម្មភាពសិក្សារបស់សិស្ស

*ពិធីជប់លៀងរបស់សិស្សថ្នាក់ទី ១២

-នៅពេលចុងត្រីមាសទី ៣ សាលាបានធ្វើយ៉ាងថា ការធ្វើពិធីជប់លៀងសំរាប់ សិស្សថ្នាក់ទី១២ គឺភាព អស្ចារ្យណាស់ដោយមាន ភាពជាបច្ចេកទេស, ភាពសប្បាយ ហើយមានការចូលរួមដោយ លោក Kidd, នាយកសាលានៃសាលាបឋមសិក្សា និងគ្រូៗជាច្រើន។

សាលាយើងសុំសំដែងនូវសេចក្ដីសរសើរដល់សិស្ស១២ នូវស្នាដៃ និងការចូលរួមជាច្រើនក្នុងសាលា។ គេជាអ្នកមានភាពជាអ្នកដឹកនាំយ៉ាងរឹងប៉ឹង ហើយបានបង្ហាញ សភាពទាំងនេះតាមអង្គាស់លុយឲ្យជនរងគ្រោះ Tsunami, តាមការសំដែង Rock Eisteddford, បុណ្យសំពះព្រះខែ, និងពិធីជាច្រើនទៀត ដែលគេជាតំណាងសាលា។

*សិស្សថ្នាក់ទី១២ ឥលូវកំពុងតែផ្តោតអារម្មណ៍ទៅលើការ សិក្សា និង រៀបចំការប្រលង។ យើងទំជំរុញឲ្យសិស្សទាំង អស់នៅតែផ្តួចគំនិតនិងប្តេជ្ញាចិត្តទៅលើការរៀបចំប្រលង ដោយប្រើពេលវេលាឲ្យបានច្រើន បើអាចធ្វើទៅបាន។

ចំពោះសិស្សខ្លះសុំឲ្យកាត់ចុះក្នុងការធ្វើការមិនពេញពេល ហើយអ្នកឯទៀតត្រូវការគំរោងសិក្សា។គ្រូៗមានពេល សំរាប់ជួយ ដល់សិស្សទាំងអស់ក្នុងការប្រលងនេះ ហើយ ជំរុញឲ្យសិស្ស មកសួរនាំនូវជំនួយរបស់គេ។

ខ្ញុំសុំអរគុណ និងទទួលស្គាល់នូវភាពដឹកនាំដ៏អស្ចារ្យ ដែលប្រធានសិស្សបានបង្ហាញឲ្យឃើញក្នុងមួយឆ្នាំនេះ។ គេបានតាំដ៏ត្រចះត្រចង់និងមានមុខនាទីដ៏ប្រសើរសំរាប់ មិត្រភ័ក្ត្ររបស់គេផង។ Wendy Lam, Dara Ngor, Veronica និង Khou Steven Wong ដែលបានផ្សព្វផ្សាយនូវភាព វិជ្ជមាន, បានតំណាងទស្សនៈជាបុគ្គលរបស់សិស្ស និង បានធ្វើឲ្យមានស្គងជាខ្ពស់ ចំពោះ សិស្សឯទៀតដើម្បីឲ្យ ពួកគេ យកតំរាប់តាម។

-សាលាយើងសូមប្រសិទ្ធិពរដល់ពួកសិស្សថ្នាក់ទី១២ ឲ្យ ទទួលជោគជ័យ និង សុភមង្គល ក៏ដូចជាពួកគេ ចាប់ផ្ដើ ប្រតិបត្តិការក្នុងទំព័រថ្មីនៃជីវិតរបស់គេ។យើងសង្ឃឹមថា ពួកគេយកទៅជាមួយនូវអនុស្សាវរីយ៍ដែលគួរឲ្យស្រលាញ់ ក្នុងពេលនៅវិទ្យាល័យកាប្រាម៉ាតា។

*ការមានជោគជ័យដល់សិស្ស

-សូមសរសើរដល់ក្រុមសិស្សដែលបានច្រៀងរាំនៃ Rock Eisteddford បានជាប់ទៅដល់ចុងផ្តាច់ព្រាត់។ ពួកគេ នឹងទៅ សំដែងនៅ The Entertainment Centre ទៀត ។

ការសំដែង គឺបានទទួលរង្វាន់ដល់សិស្សដែលផ្ដើមគំនិត ក៏ដូចជាការនាំពាក្យដ៏ប្រសើរអំពីរឿងរបស់យុវជននិងភាពអស់ទឹកចិត្ត របស់គេ។

-សិស្សនៃសាលាយើង ពីរនាក់បានទៅលេងកីឡានៅ ឯ State Athletics Carnival ។ Thanh Long Truong បានជាប់ លេខ ៦ ខាងលោតចំងាយ និង Ring Malek បានជាប់ លេខ ៣ ខាងចោលស្ន ។ នេះជាសក្ខីភាពដ៏ ប្រសើរ ក៏ ដូចជាអំណរគុណដល់លោក Conroy ដែលបាន ចោល ការងារ ថ្ងៃសៅរ៍របស់គាត់មក ជាមួយសិស្សទាំងនោះ។

Rani Singh បានទទួលរង្វាន់ Ministers Award for Excellence in Student Achievement ចំពោះសិស្សផ្នែកភាសានៃ សហគមន៍។ នាងបានរៀនភាសា ហិនឌី ហើយសាលា យើងសូំសរសើរដល់នាងនូវរង្វាន់នេះ។

*សាលាយើង បានឈ្នះនូវរង្វាន់ The Energy Australia, Red Cross Environment ។នេះជាកិច្ចការរបស់ថ្នាក់ទី ១០ ឆ្នាំមុន ក្នុងការបោសសំអាតនៃបរិស្ថានតំបន់ និងដាំដើមឈើបាន ៥០០ ដើមផង។

-សិស្សនៃវិទ្យាល័យយើងបានទៅសំដែងនៅពីធីបុណ្យ សំពះព្រះខែឯកាប្រាម៉ាតា ហើយសូមអរគុណយ៉ាងជ្រាលជ្រៅដែរ។ ពួកគេឥលូវនេះបានសុំឲ្យទៅសំដែងពេល បុណ្យ យុវជន និងថ្ងៃ Cooperation នៅឯសាលាបឋម សិក្សាកាប្រាម៉ាតា។

-សិស្សពុ សិស្ស នៃវិទ្យាល័យកាប្រាម៉ាតាបានបង្ហាញនូវ ការពេញចិត្តក្នុងសាលានិងសហគមន៍។ពួកគេបានខំប្រឹង ប្រែងក្នុងភាពដ៏ប្រសើរអស្ចារ្យ និងស្វែងរកដើម្បីឲ្យ សំរេចនូវបុគ្គលិកលក្ខណៈដ៏ល្អប្រសើររបស់ពួកគេ។

*ប្រធានសិស្សថ្មី *សូមសរសើរដល់ប្រធានសិស្សថ្មី:

-ប្រធានសំរាប់សិស្សស្រី Minh Tam NGUYEN

-អនុប្រធានសំរាប់សិស្សស្រី Julian CHUNG

-ប្រធានសំរាប់សិស្សប្រុស Thanh Long TRUONG

-អនុប្រធានសំរាប់សិស្សស្រី Huy LAM

B Godwin

ឯកសណ្ឋានសាលា (SCHOOL UNIFORM)

សាលាមធ្យមសិក្សាកាប្រាម៉ាតា មានកេរ្តិ៍ឈ្មោះល្អណាស់ អំពីការស្លៀកពាក់ឯកសណ្ឋានសាលាដោយមោទនភាព ។ បើឯកសណ្ឋានសាលាត្រូវបានស្លៀកពាក់ដោយត្រឹមត្រូវ គឺវាផ្តល់នូវ អត្តសញ្ញាណច្បាស់លាស់នៃសិស្សានុសិស្សរបស់យើង និងជួយបង្កើនផ្នែក សុវត្ថិភាពដល់ពួកគេ ហើយក៏បង្ហាញទៅឲ្យសាធារណៈឃើញ អំពីរូបភាពរបស់សាលាផងដែរ ។

សាលាសំណូមពរទៅដល់គ្រួសារទាំងអស់ សូមឲ្យជួយគាំទ្រផ្នែកវិន័យឯកសណ្ឋានសាលា ដោយជួយពិនិត្យឲ្យបានច្បាស់លាស់ថា សំលៀកបំពាក់បានដេរកាត់សមរម្យ ។ អាវដាច់ផ្ទេរ ឬខោរបៅកជើង ត្រូវតែដេរឱ្យបានស្អាតត្រឹមត្រូវ ។ វិន័យសាលាគឺតម្រូវឲ្យសិស្សស្លៀកពាក់ឯកសណ្ឋានត្រឹមត្រូវសមរម្យគ្រប់ពេល ។

សិស្សខ្លះបានបណ្តាលឲ្យជាបញ្ហានៅពេលដែលគេជាតំណាងពីសាលា ចេញដំណើរទៅសិក្សាកំសាន្ត ឬ ចូលរួមក្នុងសកម្មភាពកីឬ្ធផ្សេងៗ ដែលឯកសណ្ឋានរបស់គេដាច់ផ្ទេររយ៉ើរយ៉ៃ ឬបន្ថែមពណ៌ ដូចជាពាក់អាវយឺត ឬប្រើកន្ទែងបង់កផ្សេងទៀត។ រីឯការពាក់ស្បែកជើងពុំត្រូវ ក៏គួរឲ្យបារម្ភដែរ សិស្សត្រូវពាក់ស្បែកជើងស្បែកពណ៌ខ្មៅដើម្បីការពារគ្រោះថ្នាក់ផ្សេងៗ។ ឯស្បែកជើងកីឬ្ធ ប្រើបានតែរយៈពេលលេងកីឬ្ធតែប៉ុណ្ណោះ។

ចំពោះការបំពាន សិស្សនោះនឹងពុំអនុញ្ញាតឲ្យចេញដំណើរទៅរួមចំណែកក្នុងសកម្មភាពផ្សេងៗក្រៅសាលាឡើយ ។ ប៉ុណ្ណឥតស្លៀកពាក់ឯកសណ្ឋានគឺចេញឲ្យសិស្ស (៦ដងក្នុងមួយឆ្នាំ) ប្រើតែនៅក្នុងបរិវេណសាលាទេ គឺពុំចេញឲ្យពេលដែលគេធ្វើដំណើរទៅសិក្សាកំសាន្ត ឬពេលចេញទៅប្រកួតកីឬ្ធ នាៗនោះឡើយ។
សូមមេត្តានិយាយពន្យល់កូន ឲ្យគេយល់ឲ្យបានច្បាស់លាស់ផង នូវអ្វីដែលសាលានិងសង្គមតម្រូវដល់គេក្នុងករណីនេះ ។

អ្នកស្រី **J. Gooden** *លោក* **J. Steinmetz**
នាយករង

បំរាម !

នៅពេលដែលលោកអ្នកយកកូនទៅដាក់សាលា និងពេលទៅទទួលពីសាលា, មិនអនុញ្ញាត្តឲ្យបើក រថយន្តចូលទៅក្នុងទីធ្លាសាលា ឬបត់បង្វិលរថយន្តនៅមុខសាលាផ្លូវ Alador Ave *និងផ្លូវ* Sussex St *ទេ ។ ការបើករថយន្តចូលឬបត់បង្វិលមុខសាលានឹងអាចមានគ្រោះថ្នាក់ដល់សិស្ស ឬអាចជាការរាំងស្ទះផ្លូវ ក្នុងកំឡុងពេលដែលសិស្សធ្វើដំណើរចេញ ចូលទៅក្នុងសាលា ។*
ដើម្បីជៀសវាងគ្រោះថ្នាក់ សិស្សអាចចុះនៅកាច់ជ្រុងផ្លូវ Bolevia St *ហើយអាចដើរចូលទៅសាលាដោយងាយស្រួល។*

THƯ NGỎ HIỆU TRƯỞNG

CHIA TAY LỚP 12

Cuối học kỳ ba nhà trường đã chia tay với học sinh lớp 12 trong một buổi lễ long trọng, để lại ấn tượng tuyệt vời về khoa học kỹ thuật, sự hài hước, với sự hiện diện của cựu Hiệu trưởng (Thầy Kidd), Hiệu trưởng và giáo viên Tiểu học. Nhà trường xin chúc mừng học sinh lớp 12 về những thành tích và sự đóng góp của các em. Các em đã chứng minh khả năng lãnh đạo của mình qua nhiều hoạt động như gây quỹ cứu trợ Sóng Thần, tổ chức và trình diễn trong chương trình văn nghệ Rock Eisteddfod, lễ tết Trung Thu và đại diện nhà trường trong nhiều sinh hoạt cộng đồng khác.

Bây giờ học sinh lớp 12 đang tập trung học để chuẩn bị thi. Chúng tôi khuyến khích tất cả học sinh chăm chú và tận tâm hết mình để chuẩn bị tốt cho các kỳ thi. Đối với một số học sinh điều này sẽ có nghĩa là tạm ngưng đi làm thêm, trong khi đối với các em khác điều đó có nghĩa là bắt đầu học hành nghiêm chỉnh hơn. Thầy cô luôn sẵn sàng giúp đỡ các em chuẩn bị đi thi và khuyến khích học sinh đến gặp để hỏi bài.

Tôi xin cảm ơn và tuyên dương khả năng lãnh đạo tuyệt vời của các em Trưởng - Phó Ban ĐDHS trong năm nay. Các em đã là những đại diện xuất sắc cho trường ta và là tấm gương tốt để các học sinh khác noi theo. Wendy Lam, Dara Ngor, Veronica Khou và Steven Wong đã tạo nên hình ảnh tốt đẹp của nhà trường trước công chúng, đại diện cho tiếng nói của toàn thể học sinh và nêu gương tốt cho những học sinh khác noi theo.

Nhà trường xin chúc học sinh lớp 12 được thành công và hạnh phúc khi các em bước vào ngưỡng cửa mới của cuộc đời. Chúng tôi mong rằng các em sẽ mang theo bên mình những kỷ niệm thân thương về trường Trung Học Cabramatta.

THÀNH TÍCH CỦA HỌC SINH

Xin chúc mừng đội văn nghệ Rock Steddfod của trường ta đã đậu vào vòng chung kết. Các em đã trình diễn tại Trung Tâm Giải Trí và đã được giải thưởng về sáng tạo vì đã truyền đạt được thông điệp về những vấn đề của tuổi trẻ và sự chán nản.

Hai học sinh của trường đã tham gia thi đấu thể thao ở cấp Tiểu bang. Em Thanh Long Trương đạt hạng 6 về nhảy xa và Ring Malek hạng 3 về phóng lao. Đây là nỗ lực xuất sắc của các em. Nhà trường xin cảm ơn thầy Conroy đã bỏ ra ngày thứ Bảy để đưa học sinh đi thi.

Em Rani Singh vừa nhận được giấy khen xuất sắc của Bộ Trưởng Giáo Dục. Em học tiếng Hindi ở trường Ngôn Ngữ Cộng Đồng. Nhà trường xin chúc mừng em.

Trường ta cũng đạt được giải thưởng về Bảo Vệ Môi Sinh của Hội Hồng Thập Tự và Cục Năng Lượng Úc. Giải thưởng này được trao tặng cho đề án của học sinh lớp 10 năm ngoái. Các em đã làm vệ sinh quanh vùng và trồng được 500 cây xanh.

Học sinh trường ta trình diễn văn nghệ trong lễ hội tết Trung Thu và được đánh giá cao. Sau đó các em đã được mời trình diễn tiếp tại lễ hội Thanh Thiếu Niên và ngày hội Đa Văn Hóa ở trường Tiểu học Cabramatta.

Học sinh trường Trung học Cabramata tự hào về trường và cộng đồng của mình. Các em luôn vươn tới sự hoàn thiện và cố gắng hết mình để đạt thành tích xứng đáng với khả năng.

BAN ĐẠI DIỆN HỌC SINH MỚI:

Nữ Phó BĐDHS – Minh Tâm Nguyễn
Nữ Trưởng BĐDHS – Julian Chung
Nam Phó BĐDHS – Thanh Long Trương
Nam Trưởng BĐDHS – Huy Lâm

B. Godwin

ĐỒNG PHỤC NHÀ TRƯỜNG SCHOOL UNIFORM

Trường Trung Học Cabramatta mang tiếng tâm tốt và tự hào trong việc học sinh ăn mặc đồng phục chỉnh tề đến trường. Ăn mặc đồng phục đúng tiêu chuẩn, học sinh sẽ được phân biệt với học sinh các trường khác, an toàn hơn và gây ấn tượng tốt cho trường ta trong tầm mắt của công chúng.

Nhà trường xin kêu gọi tất cả gia đình ủng hộ quy luật mặc đồng phục trường, bảo đảm đồng phục được giữ gìn trong tình trạng hoàn chỉnh. Những đồng phục bị hư hại ví dụ như viền quần lỏng chỉ cần được khâu may ngay lập tức. Nhà trường yêu cầu các học sinh nên mặc đồng phục đúng theo quy tắc.

Nhà trường rất quan tâm về việc khi các em đại diện trường đi du ngoạn hay tham gia các hoạt động thể thao mà đồng phục các em mặc lại bị rách, hư hại hay có thêm những màu sắc khác ví dụ như áo thung cao cổ và khăn quàng không thuộc quy định đồng phục trường. Nhà trường cũng quan tâm về giày mang không đúng tiêu chuẩn. Giày da màu đen cần được mang trong trường vì lý do an toàn. Giày thể thao chỉ nên mang khi chơi thể thao.

Sau những điều cảnh cáo nêu trên, những học sinh mà còn tái phạm sẽ không được phép tham gia những hoạt động ngoài trường. Giấy phép miễn mặc đồng phục (phát 6 lần mỗi năm) chỉ phát cho những học sinh ở trong trường, chứ không phát cho những học sinh tham gia những buổi đi du ngoạn hay đội thể thao ngoài phạm vi nhà trường.

Xin bàn thảo với con em qúy vị để bảo đảm các em hiểu rõ quan điểm của nhà trường và cộng đồng trong vấn đề này.

J. Gooden **J Steinmetz**
DEPUTY PRINCIPALS

LƯU Ý !

Khi đưa đón con em mình đến trường, xin quý vị đừng lái xe thẳng vào trường hay quay đầu xe ở cuối con đường Aladore Ave hay Sussex, vì như thế sẽ gây nguy hiểm cho học sinh và làm nghẽn lối ra vào của trường trong giờ cao điểm. Cách tốt nhất là qúy vị nên cho các em xuống xe tại góc đường Bolivia và để các em đi bộ đến cổng trường.

ПОРУКА ДИРЕКТОРА

ОПРОШТАЈ СА 12. РАЗРЕДОМ

На крају 3. тромесечја Cabramatta High школа се опростила са ученицима 12. разреда у величанственој церемонији са савременом технологијом, хумором као и посетом Mr. Kidd-а, директора основних школа и наставника. Школа се овом приликом жели захвалити ученицима 12. разреда на постигнутим успесима и доприносу школи. Они су водили остале ученике у свим активностима укључујући Tsunami Appeal, Rock Eisteddfod, Moon Festival као и многим другим јавним приредбама на којима су представљали школу.

Ученици 12. разреда сада треба да се усредсреде на учење и припреме за испите. Желимо да подстакнемо све ученике да и даље труде и да посвете што је могуће више времена за припрему испита. Неким ће ученицима бити потребно да прекину додатни посао који раде, а другима ће бити потребан детаљан план за учење. Све ученике који излазе на испите желимо да подстакнемо да потраже помоћ од наставника који ће им свакодневно бити на услузи.

Желела бих да се захвалим и да одам признање за одлично вођење које су школски капитени показали током целе године. Wendy Lam, Dara Ngor, Veronica Khou и Steven Wong су унапредили позитивну слику школе у јавности, заступали интересе ученика и поставили високе стандарде за остале који их следе.

Школа жели свим ученицима 12. разреда успех и срећу на почетку следећег поглавља њиховог живота. Ми се надамо да ће понети са собом много лепих успомена на време проведено у Cabramatta High школи.

УСПЕХ УЧЕНИКА

Честитамо учесницима представе Rock Eisteddfod који су се пласирали у велико финале. Имали су наступ у дворани Entertainment Centre. Представа је добила награду за иницијативу ученика јер су пружили снажну поруку о проблемима које се тичу младих као и о депресији.

Два наша ученика су наступала на државном атлетском такмичењу. Tranh Long Truong је био шести у скоку у даљ, а Ring Malek је заузео треће место у бацању копља. То су изваредни резултати уз захвалу Mr Conroy - у који је жртвовао своју суботу да одведе ученике на такмичење.

Rani Sinh је недавно добила награду министра као најбоља у језику своје заједнице. Она студира северно индијски језик хинду (Hindi) и школа јој честита на овој награди.

Наша школа је такође добила награду црвеног крста за заштиту околине коју додељује Energy Australia. Та је награда додељена за акцију на којој су ученици 10. разреда прошле године очистили околину и засадили 500 садница разног дрвећа.

Наши су ученици учествовали на Moon фестивалу у Кабрамати где су били лепо примљени. Затражено је да наступе на фестивалу младих и етничком дану Cabramatta Public школе.

Ученици Cabramatta High школе су показали да могу да буду поносни на своју школу и заједницу. Они увек настоје да буду најбољи и да побољшају свој лични резултат.

НОВИ ШКОЛСКИ КАПИТЕНИ
Девојке – Вице капитен: Minh Tam NGUYEN
Девојке – Капитен: Julian CHUNG
Дечаци – Вице капитен: Tranh Long TRUONG
Дечаци – Капитен: Huy LAM
Честитамо новим капитенима!

B. Godwin

ШКОЛСКА УНИФОРМА

Cabramatta High школа има веома висок углед када је у питању поносно ношење школске униформе. Школска униформа, ако се правилно носи, даје нашим ученицима јасан идентитет, повећава њихову сигурност и подиже углед школе у очима јавности.

Школа је затражила од свих родитеља да подрже правило ношења школске униформе да би омогућили да се поједини делови униформе носе неоштећени. Оштећени делови униформе као, на пример, подерани рубови хлача треба да се сашију одмах. Ученици треба да носе униформу на исправан начин.

Забрињавају нас неки ученици који када иду на екскурзију или кад представљају школу у спорту носе униформу која је изношена, оштећена или има додатне боје, као нпр, мајице које не припадају школској униформи или шалове. Брине нас такође неисправна обућа. Црне кожне ципеле морају да се носе из сигурносних разлога. Спортска обућа треба да се носи само за спорт.

Након претходне опомене ученицима НЕЋЕ БИТИ ДОЗВОЉЕНО да учествују у тим ваншколским активностима. Пропуснице (шест за једну школску годину) важе само за ученике док се налазе у школском простору, а не ван школе, на екскурзији или на спортским такмичењима.

Молимо вас да о томе разговарате са вашом децом како би разумела став школе и заједнице у том погледу.

J. Gooden J. Steinmetz
ЗАМЕНИЦИ ДИРЕКТОРА

ПАЖЊА !

Моле се возачи аутомобила да, када довозе ученике у школу и одвозе из школе, не улазе у школско двориште као и да не користе слепе улице Aladore Avenue и Sussex St. за окретање. Таква вожња је опасна за сигурност ученика, а истовремено омета улазак у школу у време када је највећа гужва. Ученици треба да се довезу до угла Bolivia St., а одатле је врло кратко одстојање до улаза у школу.

校长致词 - 2005 年第三学期

与十二年级学生道别

第三学期期末学校向十二年级学生道别，告别大会借助新科技工具演示，可谓别开生面，前校长 Mr Kidd 以及小学的校长与教师也前来参加了告别大会. 学校对十二年级学生取得的诸多成绩及为学校所做的贡献表示祝贺和感谢,十二年级学生表现了很强的领导才能，这充分体现于海啸呼吁、歌舞大赛、中秋节以及各种公共活动中.

十二年级学生正集中精力学习以迎接考试. 考试是否成功的关键之一当然是准备得充分与否. 我们鼓励学生们利用剩余的所有时间专心复习迎考. 对有些学生来说即意味着减少打工时间，对另外一些学生来说则意味着制定一个严格的学习计划. 在学生复习迎考期间,学生们如有任何问题,学校鼓励学生们向老师寻求帮助，老师们会腾出时间帮助学生的.

学生主席和副主席表现了出色的领导才能，他们成功地扮演了学校大使这一角色. Wendy Lam, Dara Ngor, Veronica Khou 和 Steven Wong 提高了学校的正面形象，代表了学生们的心声，为其他学生树立了榜样.

在十二年级学生走向未来生活的下一个阶段之际，学校祝愿他们成功快乐，衷心希望他们带着对老师们、同学们和学习过程中所留下的美好记忆离开学校.

学生所取得的成功

祝贺歌舞大赛队进入决赛，他们在娱乐中心表演，表演因充分反映了年轻人的问题以及情绪消沉问题而获奖.

我校两名学生进入州运动会，Thanh Long Truong 获跳远第六名，Ring Malek 获标枪第三名. 祝贺他们取得优异成绩，同时感谢 Mr Conroy 放弃星期六休息时间陪学生们参赛.

Rani Singh 获民族语言成绩优秀者部长奖，她学印度语，学校对她所取得的成绩表示祝贺.

我校获澳大利亚能源、红十字环境奖，此奖是因去年十年级学生清理当地环境、种植了 500 颗树而得的.

我校学生因参加卡拉玛打中秋节的表演活动而受到好评，他们接到邀请将参加在卡拉玛打小学举行的青年节和社区日活动.

卡拉玛打学生体现了他们以学校和社区为荣的精神，他们力求尽善尽美，以取得成功.

新学生主席

向新学生主席们表示祝贺
女副主席 - Minh Tam NGUYEN，女主席 - Julian CHUNG，男副主席 - Thanh Long TRUONG，男主席 - Huy LAM.

Beth Godwin

校服 SCHOOL UNIFORM

卡市中學的學生有一個良好的聲譽為學生自豪地穿著整齊校服上學。若穿著正確校服，便給予我們的學生一個顯著的身份辨認，增加他（她）們的安全，並提升學校在公眾眼中的形象。

學校要求所有家庭都支持穿著校服的規則，請確保校服都是縫補完整的。損壞的校服，例如沒縫好的褲腳，應即時縫補好。請求學生們以正確方式穿著校服。

當學生們希望代表學校參加校外郊遊或運動競賽，卻有引起學校擔憂的事故，乃因他們的校服是破爛，損壞或加上各種顏色等。例如：穿著非校服的樽領衣或頸巾。學校也擔憂學生穿著不正確的鞋。因安全理由起見，學生們也應穿著黑色皮鞋，運動鞋只可穿來上体育課而已。

如不正確地穿著校服，經過預先警告後，這些學生就會不準許參加這些課外事項。沒穿校服的許可證（每年發給六次），只發給在校內的學生，但並不發給參加校外郊遊或運動隊伍的學生。

請與貴子／女交談以確實他（她）們明白學校和社會對此事件的意見。

J. Gooden J. Steinmetz
副校長

注意

家长接送子女时不要开车驶入学校，也不要在 Aladore 街和 Sussex 街街尾处调头. 这样做不仅会给学生生命安全带来危险，同时也会在高峰期影响交通正常运行. 家长可以在 Bolivia 街让子女上下车，这样很方便，学生只需走点儿路就可以到学校了.

كلمة المديرة

في وداع طلبة السنة الثانية عشر

القت المدرسة في نهاية الفصل الدراسي الثالث وداعها لطلبة السنة 12 في مراسيم رائعة توجتها التقنية والفكاهة و زيارة من قبل السيد كيد (kidd) و مدراء و أساتذة المدرسة الإبتدائية. وتود المدرسة أن توجه التهنئة الى طلبة السنة 12 على العديد من الانجازات التي حققوها ومساهماتهم في المدرسة. لقد كانوا قادة ذوي حزم واظهروا ذلك من خلال جمع التبرعات لحملة التسونامي و Rock Eisteddfod, ومهرجان القمر Moon Festival والعديد من الفعاليات العامة التي مثلوا المدرسة فيها.

يقوم طلبة السنة 12 الآن بالتركيز على دراستهم والتحضير لإمتحاناتهم. و نحن نقوم بشجيع كافة الطلبة بالأبقاء على التركيز و تخصيص اكثر وقت ممكن للتحضير للإمتحانات. وهذا يتطلب خفض الوقت الذي يعمل فيه بعض الطلبة بدوام جزئي وكما ويتطلب من طلبة آخرين إتباع خطة دراسة محددة اكثر. يتوفر الأساتذة لتقديم مساعدة إضافية لكافة الطلبة وهم يقتربون من إمتحاناتهم وتشجع الطلبة على طلب مساعدتهم.

أود أن اشكر و أثمن القيادة الرائعة التي أبداها قادة المدرسة (School Captains) على مدار السنة. لقد مثلوا المدرسة أعظم تمثيل و كانوا قدوة حسنة لنظرائهم. حيث قام كل من Wendy Lam و Dara Ngor و Veronica Khou و Steven Wong بالترويج لصورة ايجابية للمدرسة أمام العامة و قاموا بتمثيل رؤى الهيئات الطلابية وقدموا معايير عالية للآخرين لإتباعها.

وتتمنى المدرسة السعادة و النجاح لطلبة السنة 12 وهم يشرعون بالفصل التالي في حيواتهم. متمنين أن يأخذوا معهم الكثير من الذكريات الحبيبة للوقت الذي أمضوه في مدرسة ثانوية كابرماتا.

نجاحات الطلبة

نقدم التهاني لفريق Rock Eisteddfod الذي نجح في الوصول الي النهائيات. فقد أدوا في Entertainment Centre. وفاز الأداء بجائزة مبادرة الطلبة و قدمت رسالة قوية عن قضايا الشبيبة والإكتئاب. و وصل إثنان من طلبتنا في مهرجان الولاية الرياضي، حيث جاء Thanh Long Truong في المرتبة السادسة في سباق القفز العريض وجاء Ring Malek في المرتية الثالثة في فعاليات رمي الرمح. وكانت هذة الإنجازت الرائعة قد تحققت نتيجة للجهد المبذول من قبل الأستاذ Conroy الذي ضحى بيوم السبت من عطلة نهاية الأسبوع وقام بمرافقة الطلبة.

كما و تلقت Rani Singh موخراً جائزة الوزير للبراعة في إنجاز طلبة المدرسة في مجال لغات الجاليات، حيث درست اللغة الهندية و تهنئها المدرسة على جائزتها.

وفازت مدرستنا أيضاً بجائزة الصليب الأحمر للبيئة العائدة ل(Energy Australia) منحت لمشروع قام به طلبة السنة العاشرة في العام الماضي في تنظيف البيئة المحلية و القيام بزراعة 500 شجرة.

كما وقام طلبتنا بتقديم فعالية ضمن مهرجان القمر لكبرماتا والذي قوبل بتثمين عال. وتم الطلب منهم تقديم الفعالية في مهرجان الشبيبة ويوم الجاليات في مدرسة كبرماتا الإبتدائية.

وهكذا يظهر طلبة ثانوية كبرماتا أنهم يفتخرون بمدرستهم ومجتمعهم. وهم يكافحون من اجل تحقيق البراعة و السعي لتحقيق افضل مالديهم.

قادة المدرسة الجدد Captains

هنيئاً للقادة الجدد للمدرسة وهم كل من:-

Minh Tam NGUYEN – نائبة القبطانة للبنات
Julian CHUNG – قبطانة البنات
Thanh Long TRUONG – نائب قبطان البنين
Huy LAM – قبطان البنين

Beth Godwin

SCHOOL COUNCIL

Minutes of School Council Meeting

Wednesday 8th June 2005

Principal's Report (Presented bv Beth Godwin)

- The DET carried out a school audit on finance and OH&S. The school passed both audits.
- The DET has authorized a funding of $150,000 to go towards projects taken up by the school council. For this project, the parents decide on the projects to undertake.
- Education Week was celebrated in school recently. The CEO of IBM acted as the school principal on the day. He spoke to senior students on motivation and career in IT industries.
- Parent Teacher report night was on Tuesday Week 6 Term 2 for the senior students. It was a night of success as many parents turned up to discuss their child's academic achievement.
- The school celebrated the School Athletics Carnival on Thursday and Friday of Week 6. Students participated in the events well and some have been selected to represent the school in the zone athletics carnival in Week 9 of this term.
- The Salvation Army had a Red Shield Appeal last Saturday at Cabramatta High School. Many of our students took part in the fundraising.
- Some of our students are participating in the Moon Festival to be celebrated soon.
- At the end of this term Judy Hargraves will be retiring. Judy is controlling the print room. The position will be advertised and an officer appointed from next term.

ELLA Test Assessment Results

ELLA stands for English Language and Literacy Assessment for students in Years 7 and 8. Beth discussed with the parents how the ELLA test was used to measure the performance of students in Years 7 and 8. She displayed the graph with the school results on them and explained how the results compared for the students when they did the test in Year 7 and then in Year 8. She also outlined the areas which needed improvement and what the school was doing to address the issues. She also explained how the school results compared with national benchmarks. She told the parents that individual student's ELLA results will be handed out on the parent teacher report night.

SRC Report

- SRC report was presented by Steven Wong and Veronica. The meeting was advised of the new SRC office bearers for 2005.
- The SRC organised Tsunami Appeal School Concert raised $706. The School Tsunami Fundraiser so far has collected $5056 which is equivalent to 389000 rupees in Sri Lanka.

General Business

- Appointment of Treasurer for the School Council. There were no nominations coming so the chairperson postponed the election until next School Council meeting.

Wednesday, 10th August 2005

SRC REPORT (presented by Dara Ngor, Wendy Lam, Min Tam Nguyen, Julian Chung)

It was the last meeting for Dara Ngor and Wendy Lam as they were preparing for their HSC Trials and HSC Exams. Both Dara and Wendy thanked everyone for the opportunity to be part of the School Council. Dara introduced the two new SRC representatives, Min Tam Nguyen and Julian Chung who presented the SCR report.

PRINCIPAL'S REPORT (presented by Beth Godwin).

- The school principal told the meeting that she was working towards promoting the school to the community. She explained that the promotion would help the school to improve on their enrolment numbers next year.
- Last week some students and teachers from Hunter Valley visited Cabramatta High School on a goodwill tour. They enjoyed the multiculturalism of the school and were particularly interested in Vietnam. Beth told the meeting that she was going to take 8 students from our school to an excursion to Hunter Valley to look at the local community and the school.
- Beth advised the meeting that the school was working hard to produce a prospectus which would be released at the end of this year
- Beth then went onto Federal government funding projects for all school activities. Since students and teachers were asking for more computers, the school had bought 36 new computers, which would be placed in the library room upstairs, which is currently being constructed. Money will also be available to improve the school toilets.
- Every year, CHS participates in the Rock Eisteddfod Challenge. This year, CHS was selected to be in the grand final, which is on the 8th of September 2005. Beth asked the parents to participate by being in the audience to cheer our school. The cost of the ticket is $35, which the parents could purchase from the ILOs.
- Beth wanted the parents to give a feedback on the parent teacher report night which was held recently. She asked the parents for any suggestions or concerns and asked them to hand the suggestion to her at the end of the meeting.
- Next Tuesday, a famous Australian singer and actor, John English was going to visit our school. It was part of a documentary on him by the ABC TV.
- Students at CHS were soon going to have their own school newspaper. This was approved by the school executive and would be available in the next school council meeting for parent's viewing.
- Beth and some SRC students were soon going to go to Canberra to talk on multiculturalism at our school.

SCHOOL ANNUAL REPORT (by Janice Gooden)

- Janice presented the school Annual Report 2004. She advised the meeting that translated copies were not available because the Department of Education did not translate them. She went through the report and explained to the parents its contents.
- School Uniform – Janice commented that the students were wearing trousers that were too long. She advised the meeting that she was asking the students to improve on their dressing

SNAP TEST REPORT (by Greg Powers)

Greg presented the SNAP examination contents and the result. The individual students reports would be handed to the parents in the near future.

PRESIDENT'S REPORT (by Geoff Lumley)

Geoff did not have much to inform the parents other than last year's school captain; William Trinh was going on Rotary funded student exchange trip to France in January 2006.

GENERAL BUSINESS

Beth asked for parent's feedback from parent teacher report night and collected the feedback.

ក្រុមប្រឹក្សាសាលា

សង្ខេបនៃការប្រជុំនៅថ្ងៃពុធ, ទី ៨, ខែមិថុនា, ០៥

របាយការណ៍របស់នាយកសាលា ដោយ Beth Godwin

- ក្រសួងអប់រំបានធ្វើការពិនិត្យបញ្ជីប្រាក់កាស់ផ្នែកហិរញ្ញិក និង OH&S។ សាលាយើងបានជាប់ផ្នែកទាំងពីរក្នុងការត្រួតពិនិត្យ នេះ។
- ក្រសួងអប់រំបានផ្តល់ថវិកាចំនួន $១៥០,០០០ដល់កិច្ចការដែល ត្រូវធ្វើឡើងដោយក្រុមប្រឹក្សាសាលា។ ហើយមាតាបិតា ដែលជា អ្នកចាត់ចែងទៅលើកិច្ចការទាំងនេះ។
- នៅពេលថ្មីៗ សាលាបានរៀបចំធ្វើជាពីធីសប្តាហ៍នៃការអប់រំ។ ចាងហ្វាងខាង IBM បានមកធ្វើនាយកសាលាជំនួសក្នុង ថ្ងៃនោះ។
  លោកបានឥឃាយទៅសិស្សថ្នាក់ធំៗអំពី ហេតុ ផលចង់ដឹងអ្វី មួយនិង អាជីពខាងឧស្សាហកម្ម IT ។
- របាយការណ៍របស់មាតាបិតា និងគ្រូ បានប្រព្រឹត្តទៅនៅថ្ងៃ អង្គារ, ទី ៦ ឆមាសទី២ ចំពោះសិស្ស ថ្នាក់ធំៗ, ហើយដែល ជា ថ្ងៃដែល បាន ជោគជ័យដោយមាតាបិតា សិស្ស មកចូលរួមយ៉ាងច្រើនដើម្បី ពិភាក្សាគូវការសំរេចបំណងនៃការ សិក្សារបស់កូនគាត់ទាំងអស់។
- សាលាយើងបានធ្វើពិធីមួយសំរាប់ School Athletics Carnival នៅថ្ងៃ ព្រហស្បតិ៍និងថ្ងៃសុក្រ នៅក្នុងសប្តាហ៍ទី៦។ សិស្សបានមក ចូនរួមជា ច្រើន ហើយសិស្ស ខ្លះ បានជ្រើសរើសជា តំណាងសាលាខាង zone athletics carnival នៅអាទិត្យទី ៩ នៃឆមាស នេះ។
- -សិស្សជាច្រើនបានចូលរួមធ្វើការអង្គាស់លុយឲ្យទៅ Salvation Army នៅវិទ្យាល័យការបាម៉ាតា។
- សិសសខ្លះបានចូលរួមសំដែងនៅពេលពិអីបុណ្យសំពះព្រះ គឹងមកដល់នៅពេលឆាប់ៗនេះ។
- នៅពេលចុងឆមាសនេះ Judy Hargraves គឹងចូលនិវត្ត, គាត់ធ្វើ ការនៅកន្លែងបោះពុម្ព។ ហើយមុខងារគាត់បានត្រូវ ចុះផ្សាយ និង ជ្រើសរើសបុគ្គលិកធ្វើការនៅឆមាសក្រោយនោះ។

*<u>លទ្ធផលនៃការរបលង ELLA</u>

ELLA បានន័យថាការប្រលងភាសាអង់គ្លេសនិងការចេះ សរសេរ និង អាន អក្សរសំរាប់ថ្នាក់ទី៧ និងទី៨។ Beth បានពិភាក្សាជាមួយ មាតា បិតា ថាតើ ELLA បានប្រើមកស្នងនៃការ រៀន របស់សិស្ស ថ្នាក់ទី៧ និង ៨ យ៉ាងដូចម្តេចនោះ។ គាត់បានបង្ហាញនូវគំនួសជាមួយ និង លទ្ធផលសាលាទៅលើ ពួកសិស្សទាំងនោះ ហើយពន្យល់ ប្រៀបធៀបនៃ លទ្ធផល ដែលពួកគេបានធ្វើនៅថ្នាក់ទី៧ និងបន្ទាប់មកថ្នាក់ទី៨។ គាត់ក៏បង្ហាញឲ្យឃើញនូវកន្លែងត្រូវការធ្វើឲ្យបាន ចំណែនប្រសើរ ឡើង និងតើសាលាយើងនឹងធ្វើយ៉ាងណាដើម្បីប្រឈមមុខទប់ទល់ក្នុងរឿងនេះ។គាត់ក៏បានពន្យល់ថាតើ លទ្ធផល របស់សាលាប្រៀបធៀប ទៅលទ្ធផល ក្នុងរដ្ឋទាំងមូល យ៉ាងណានោះ។ គាត់បានប្រាប់ថា លទ្ធផលរបស់សិស្ស ម្នាក់នៃ ELLA នឹងប្រគល់ឲ្យនៅយប់ថ្ងៃជួប មាតាបិតានិងគ្រូ។

*របាយការណ៍របស់ SRC

- របាយការណ៍របស់ SRC បានរាយការឡើងដោយ Steven Wong និង Veronica ។ការប្រជុំបានឲ្យនិវាទអំពីការិយាល័យនៃពួក SRC ថ្មី សំរាប់ ឆ្នាំ២០០៦។
- ពួក SRC ធ្វើការអង្គាស់ប្រាក់សំរាប់ព្យុះ Tsunami បាន $៧០៦ ដោយប្រគុំ តន្ត្រី។ លុយដែលបានរៃមានចំនួន $៥០៥៦ ដុល្លារ ស្មើនឹង ៣៨៩០០០ រូពី នៃប្រទេសស្រីលង្កា។

*កិច្ចការទូទៅ

- គារចាត់តាំងនៃហិរញ្ញិកសំរាប់ក្រុមប្រឹក្សាសាលា។ដោយគ្មានបេក្ខជន មកដាក់ជាបេក្ខជន លោកប្រធានក៏បានលើកទៅជ្រើសរើសនៅពេល ប្រជុំក្រុមប្រឹក្សាសាលាលើកក្រោយ។

ថ្ងៃពុធ, ទី ១០ ខែសីហា, ២០០៥

*របាយការណ៍របស់ SRC ដោយ Dara Ngor, Wendy Lam, Min Tam Nguyen និង Julian Chung

- នេះជាចុងក្រោយនៃការប្រជុំរបស់ Dara Ngor និង Wendy Lam ដោយ ពួកគេកំពុងរៀបចំសំរាប់ ប្រលងក្នុងថ្នាក់និង HSC ។អ្នកទាំងពីរ សូមអរគុណដល់សិស្សទាំងអស់ដែលឲ្យគេបានចូលរួមចំណែក ក្នុងក្រុម ប្រឹក្សាសាលា។ ជារាបានណែនាំឲ្យស្គាល់ពួក SRC ថ្មី ពីររូប គឺ Min Tam Nguyen និង Julian Chung ដែលជាអ្នករាយការ ឆ្នូវរបាយការណ៍។

របាយការណ៍របស់នាយកសាលា ដោយ Beth Godwin

- នាយកសាលាបានប្រាប់ទៅអង្គប្រជុំថាគាត់កំពុងធ្វើការផ្សព្វផ្សាយ អំពី សាលា ទៅសហគមន៍ដើម្បីជួយសាលាក្នុង ភាពកើនឡើងនៃចំនួន សិស្ស ចុះឈ្មោះឆ្នាំក្រោយ។
- នៅសប្តាហ៍មុនមានសិស្សពីវិទ្យាល័យ Hunter Valley បានមកទស្សនា វិទ្យាល័យយើង។ពួកគេមានការសប្បាយរីករាយ នៃភាពជាពហុវប្បធម៌ ជាពិសេស ពួកវៀតណាម។ Beth បានប្រាប់អង្គប្រជុំថាគាត់ នឹងនាំ សិស្ស៨នាក់ទៅទស្សនានៅឯវិទ្យាល័យ Hunter Valley និង សហគមន៍។
- Beth បានប្រាប់ទៅអង្គប្រជុំថាសាលាកំពុងផលិតឆ្នូវសៀវភៅសំរាប់ សាលា មួយដែលនឹងចេញនៅពេលចុងឆ្នាំនេះ។
- Beth បានលើកឡើងអំពីថវិកានៃរដ្ឋាភិបាលសហព័ន្ធសំរាប់សកម្មភាព សាលា។តាំងពីសិស្សនិងគ្រូៗចង់បានកុំព្យូទ័រថែមទៀត មកវិទ្យាល័យ យើងបានទិញថ្មីចំនួន ៣៦ គ្រឿង ហើយបានដាក់នៅបណ្ណាល័យជាន់ ខាងលើ ដែលជាកន្លែងកំពុងធ្វើ។ លុយមាន សំរាប់ជួសជុលបង្គន់ឲ្យ ប្រសើរដែរ។
- -រាល់ឆ្នាំ សិស្សនៃវិទ្យាល័យយើងបានចូលរួមប្រលងចំរៀង Rock Eisteddford ។ឆ្នាំនេះវិទ្យាល័យយើងបានជាប់ទៅច្រៀងនៅពេលផ្តាច់ព្រាត់ នៅថ្ងៃទី ៨ ខែកញ្ញា ២០០៥។ Beth បានសុំឲ្យ មាតាបិតា មកចូលរួម ជាអ្នកមើលដើម្បីជួយលើកឲ្យ កំលាំងចិត្ត ដល់សិស្សសាលាយើង។ សំបុត្រតំលៃ $៣៥ ដុល្លារដែលមាតាបិតា អាចទិញបាននៅកន្លែង ILO។
- Beth ចង់ឲ្យមាតាបិតាផ្តល់ពត៌មានមកវិញនៅពេលយប់ដែលមាតាបិតាជួបជាមួយគ្រូៗនោះ។ ហើយគាត់ក៏បានឲ្យផ្តល់ឆ្នូវការស្នើឬ ចំណាប់អារម្មណ៍ មកគាត់វិញនៅពេលចប់អង្គប្រជុំ។
- ថ្ងៃអង្គារ ទាងមុខនេះ, អ្នកចំរៀងដ៏ល្បីនៅប្រទេសអូស្ត្រាលី និងជារា សំដែង John English មកធ្វើទស្សនកិចួសាលាយើង។ នេះជាផ្នែកនៃ ឯកសាររបស់គាត់ក្នុងឆ្នូទេសៈ ABC ។
- សិស្សនៅវិទ្យាល័យកាប្រាម៉ាតានៅពេលឆាប់នឹងមានកាសែតសំរាប់ សាលាខ្លួនឯង។ហើយយល់ព្រមដោយបុគ្គលិកសាលា និងចេញនៅ ពេលប្រជុំលើកក្រោយដើម្បីឲ្យមាតាបិតា ពិនិត្យមើល។
- Beth និងពួកSRC ខ្លះបានទៅ Canberra ដើម្បីនិយាយអំពីភាពជាពហុវប្បធម៌នៅក្នុងសាលាយើង។

*របាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំរបស់សាលា ដោយ Janice Gooden

- Janice បានរាយការ ឆ្នូវរបាយការណ៍ឆ្នាំ ២០០៤។គាត់បានផ្តល់ឱ្យ ដល់ អង្គប្រជុំថាក្រដាស់ បកប្រែមិនមានទេ ដោយក្រសួងអប់រំមិនឲ្យបកប្រែជូន។ ហើយក៏បានពន្យល់ដល់មាតាបិតាឆ្នូវ របាយការណ៍នោះ។
- ឯកសណ្ឋាន សាលា -Janice បានចាប់ផ្តើមមើលសិស្ស ដែលស្លៀកពាក់ ជើងទៅវែងពេក។គាត់ក៏បានប្រាប់ទៅអង្គប្រជុំ ថាគាត់នឹង ឲ្យសិស្សស្លៀកពាក់សំលៀកបំពាក់ឲ្យបាន ល្អប្រសើរឡើង។

*របាយការណ៍នៃការប្រលងផ្នែក គនិត SNAP Test ដោយ Geoff Lumley

- Geoff បានបង្ហាញអំពី ក្រដាស់ប្រលង និងលទ្ធផលនៃ SNAP ។ លទ្ធផល របស់សិស្សម្នាក់នឹងចែកជូននៅពេលឆាប់ៗ ទាងមុខនេះ។

*របាយការណ៍របស់ប្រធាន ដោយ Geoff Lumley

- Geoff គាត់ឥតមានអ្វីរាយការជូនមាតាបិតាទេ គឺមានតែ ប្រធានសិស្ស ឆ្នាំមុន; William Trinh បានទៅប្រទេសបារាំងនៅខែមករា ២០០៦ តាមបែប ផ្ទូរសិស្ស ដោយជំនួយថវិកាទាង Rotary funded student ។

*កិច្ចការទូទៅ

Beth បានសួររកក្រដាស់ផ្តល់ពត៌មានមកវិញនៅពេលយប់ថ្ងៃជួបមាតាបិតា និង គ្រូៗ ហើយថែមទាំងឲ្យប្រមូល ក្រដាស់ យកមកផងដែរ។

学校理事会

二零零五年六月八日
会议记录摘要

校长报告（由 Beth 讲话）

- 教育部对学校的经济开支与操作安全问题进行了全面审查，我校通过了审查.
- 教育部批了$150,000 给学校理事会开展项目，由家长们决定怎样开展项目.
- 最近学校庆祝了教育周. 那天 IBM 的总裁来我校当一天校长. 他对高年级学生谈了学习动力问题，还谈了迅资方面的行情.
- 第二学期第六周星期二学校为高年级学生召开了家长/教师座谈会. 这一晚的座谈会很成功，很多家长都前来参加了座谈会，与教师们谈其子/女的学习进展及成绩表现情况.
- 第六周星期四与星期五学校开展了运动会. 学生们踊跃参加运动会，一些入选者将代表学校参加第六周的区运动会.
- 救世军于上星期六在卡拉玛打学校开展了红盾呼吁活动，我校很多学生参加了这一募款活动.
- 有些学生将参加中秋节庆祝活动.
- 这一学期末 Judy Hargraves 将退休. 学校将登广告，新人员将在下一学期得以招聘.

ELLA 代表英语语言和基本读写能力测试，是为七年级与八年级学生而设的. Beth 与家长们讨论了 ELLA 考试是怎样用来测试学生的水平的. 她向家长们出示了学校考试结果图表，并解释了从图表中可以比较八年级学生们与他们在七年级时所考的结果. 她还总结了学生们在哪些方面需要提高，学校将怎样针对这些问题. 她还对学校的考试结果与全国水准进行了比较. Beth 告诉了家长们学生们的个人成绩将在家长/教师座谈会上发给家长们.

学生会报告

- 学生会报告由 Steven Wong 和 Veronica 汇报.
- 学生们组织的海啸呼吁音乐会活动募款$706. 学校海啸基金会目前为止共募款$5056，相当于斯里兰卡货币 389000 Rupees.

一般事宜

- 理事会将任命财务长. 还没有任何提名，选举推至下一次理事会.

二零零五年八月十日
会议记录摘要

学生会报告（由 Dara Ngor, Wendy Lam, Min Tam Nguyen 和 Julian Chung 汇报）
这是 Dara Ngor 和 Wendy Lam 最后一次参加理事会，因为他们将准备迎接高中毕业会考预考和正式考试. 他们感谢了学校给他们参与理事会的机会. Dara 介绍了学生会新代表 Min Tam Nguyen 和 Julian Chung，她们以后将代表学生会做汇报.

校长报告（由 Beth 报告）

- 校长告之与会者她正致力于向社区宣传学校，并说明宣传可以提高明年的学生入学率.
- 上周来自 Hunter Valley 的学生与教师们怀着良好的愿望参观了卡拉玛打中学. 他们对学校的多元文化尤其是越南文化感兴趣. Beth 说她将带 8 名学生去 Hunter Valley 参观一下当地及其学校.
- Beth 说学校正在设计一个学校简介，将于年底发行.
- Beth 谈及政府对学校项目的资助. 因为学生和教师们要求增添电脑设备，学校已购置了 36 台电脑，将安装于图书馆楼上. 还有一部分钱将用于改善学校的厕所.
- 每年学校都参加歌舞大赛，今年入选决赛，决赛时间是 2005 年 9 月 8 日. Beth 请家长们作为观众观赏比赛为学校祝威. 票价为$35.
- Beth 请家长们对刚举行的家长/教师座谈会情况发表感想，提出建议或意见，并请家长们在会议结束时告之她.
- 下星期二澳洲著名歌星及演员 John English 将来我校访问，这是 ABC 访问他专集的一个片断.
- 卡拉玛打中学学生将设计一个自己的报纸. 这一提议已获领导组的同意，将在下一个理事会上发行.
- Beth 将和一些学生会成员去堪培拉谈我校的多元文化特色.
- Janice 介绍了 2004 年学校年度报告，因教育部没有加以翻译，所以没有翻译版本. 她逐项介绍并解释了报告内容.
- 学校校服 - Janice 说一些学生穿的裤子太长. 她告之与会者她已要求学生们应注意校服符合学校要求.

SNAP 测试报告（Greg Powers）

- Greg 说明了 SNAP 测试内容及结果. 学生们的个人报告不久将会发给家长们.

主席报告（Geoff Lumley）

- Geoff 告之与会者去年我校的学生会主席 William Trinh 将于 2006 年 1 月赴法国学习，这是扶轮社交换学习项目资助的.

一般事宜

- Beth 请家长们就所开的家长/教师座谈会有何建议或意见告知她.

ШКОЛСКИ САВЕТ

ЗАПИСНИК СА СЕДНИЦЕ ШКОЛСКОГ САВЕТА
Среда, 8. јуни 2005.

ИЗВЕШТАЈ ДИРЕКТОРА (поднела Beth Godwin)

- DET (Завод за образовање) извршио ревизију школских рачуна и финансија кроз коју је школа успешно прошла.
- DET (Завод за образовање) је одобрио средства у износу 150.000 долара за пројекте које је припремио школски савет заједно са родитељима.
- Прослава недеље образовања (Education Week) је недавно одржана. Регионални директор фирме IBM је био једнодневни директор школе. Он је говорио ученицима о мотивацији и каријери у компјутерској индустрији.
- Родитељски састанак за ученике старијих разреда са доделом извештаја о учењу одржан је у уторак навече шесте седмице 2. тромесечја. Био је врло успешан јер је дошло много родитеља да разговара о успеху своје деце.
- Школа је прославила школски атлетски карневал у четвртак и петак шесте седмице. Учешће ученика у активностима је било добро и неки су ученици одабрани да представљају школу у зонском атлетском такмичењу девете седмице овог тромесечја.
- Армија спаса (Salvation Army) је организовала акцију Red Shield Appeal прошле суботе у школи. Многи ученици су учествовали у овом сакупљању новца за хуманитарне сврхе
- Наши ће ученици учествовати на Moon Festival-у који ће бити одржан ускоро.
- На крају овог тромесечја Judy Hargraves иде у пензију. Она је радила у фотокопирници. Њено место ће бити оглашено и нова особа примљена у следећем тромесечју.

РЕЗУЛТАТИ ELLA ТЕСТА

Ella тест процењује познавање енглеског језика и писменост ученика 7. и 8. разреда. Beth је дискутовала са родитељима како се Ella тест користи за процену знања ученика 7. и 8. разреда. Она је показала графикон са школским резултатима и објаснила како се ти резултати упоређују са ученицима који су урадили тај тест у 7. разреду, а затим у 8. разреду. Она је такође указала на области које треба да се побољшају и шта школа чини да би решила то питање. Она је рекла родитељима да ће индивидуални резултати Ella теста бити уручени родитељима на родитељском састанку.

SRC ИЗВЕШТАЈ

- SRC извештај су поднели Steven и Veronica. На састанку је речено ко ће бити нови чланови SRC.
- SRC је организовао школски концерт под називом Tsunami Appeal који је донео 706 долара. Укупно је за Tsunami фонд сакупљено 5056 долара што је противредност 389.000 рупија у Сри Ланки.

ОПШТИ ПОСЛОВИ

- Школски савет одредио ко ће бити благајник SRC-а. Није било даљих предлога за кандидате па су избори одгођени за следећи састанак школског савета.

ЗАПИСНИК СА СЕДНИЦЕ ШКОЛСКОГ САВЕТА
Среда, 10. август 2005.

SRC ИЗВЕШТАЈ (поднели Dara Ngor, Wendy Lam, Min Tam Nguyen, Julian Chung)

Dara Ngor и Wendy Lam су последњи пут присуствовали јер почињу са припремама за матурске (Trials и HSC) испите. Обадвоје су се захвалили што су имали прилику да буду чланови школског савета. Дара је представио два нова члана руководства SRC - Min Tam Nguyen и Јулиан Chung који су поднели SRC извештај.

ИЗВЕШТАЈ ДИРЕКТОРА (поднела Beth Godwin)

- Директорка школе је казала да ради на промоцији школе у широј заједници. Она је објаснила да ће то помоћи да се повећа број уписаних ученика идуће године.
- Прошле седмице су неки ученици и наставници из Hunter Valley-а направили посету добре воље Cabramatta High школи. Свидео им се мултикултурализам школе, а посебно их је занимао Вијетнам. Beth је најавила да ће повести ученике 8. разреда на екскурзију у Hunter Valley да упознају њихову локалну заједницу и школу.
- Beth је обавестила присутне да школа ради на томе да направи проспекте који ће бити издати крајем ове године.
- Beth је затим говорила о пројектима федералне владе за све школске активности. Пошто су ученици и наставници тражили више компјутера, школа је купила 36 нових компјутера који ће бити постављени у горњим просторијама библиотеке, које су тренутно у изградњи. Такође је обезбеђен новац за побољшање школских тоалета.
- Сваке године Cabramatta High школа учествује у тамичењу Rock Eisteddfod. Ове године наша школа је изабрана за велико финале које ће бити 8. септембра 2005. Beth је замолила родитеље да присуствују као гледаоци и дају подршку нашој школи. Цена улазнице је 35 долара.
- Beth је замолила родитеље да изнесу своје утиске са недавно одржаног родитељског састанка и ако имају неке предлоге или замерке да их припреме за крај састанка.
- Следећег уторка ће школу посетити славни аустралијски певач и глумац John English. То ће бити део документарне емисије о њему коју прави ABC телевизија.
- Ученици Cabramatta High школе ће ускоро имати своје властите новине. То је одобрило руководство школе и биће спремно за следећи састанак школског савета.
- Beth ће ускоро са неколико SRC ученика ићи у Канберу на разговор о мултикултурализму наше школе.

ШКОЛСКИ ГОДИШЊИ ИЗВЕШТАЈ (поднела Janice Gooden)

- Janice је представила школски годишњи извештај 2004. Она је обавестила присутне да нема преводе јер тај извештај Завод за образовање није превео. Она је прошла кроз садржај извештаја и објаснила га родитељима.
- Школска унифрома – Janice је замерила ученицима који носе предугачке хлаче. Она је казала да ће тражити од ученика да обрате пажњу на начин одевања.

ИЗВЕШТАЈ SNAP ТЕСТА (поднео Greg Powers)

Greg је презентовао садржај SNAP испита као и резултате овог теста. Индивидуални извештаји за сваког ученика ће бити ускоро дати родитељима.

ИЗВЕШТАЈ ПРЕДСЕДНИКА (поднео Geoff Lumley)

Geoff није имао много више да извести од информације коју је поднео школски капитен. William Trinh ће под покровитељством Rotary kluba ићи у оквиру студентске размене на пут у Француску у јануару 2006.

ОПШТИ ПОСЛОВИ

- Beth је преузела од родитеља резултате анкете о утисцима са недавно одржаног родитељског састанка.

BIÊN BẢN TÓM TẮT BUỔI HỌP HỘI ĐỒNG NHÀ TRƯỜNG

Thứ Tư ngày 8/6/2005

Báo Cáo Của Hiệu Trưởng (Do Cô B.Godwin trình bày)

- Bộ Giáo Dục đã tiến hành một cuộc kiểm tra về tài chính và việc bảo đảm sức khoẻ an toàn nghề nghiệp trong nhà trường. Trường ta đã đạt tiêu chuẩn trong cả hai kỳ kiểm tra này.
- Bộ Giáo Dục đã tài trợ một ngân khoảng $150.000 để thực hiện những đề án do hội đồng nhà trường đưa ra. Trong đề án này, phụ huynh sẽ là người quyết định những điều cần làm.
- Vừa qua trường ta đã tổ chức tuần lễ giáo dục. Ông Giám đốc của hãng IBM đã đóng vai làm Hiệu Trưởng trong ngày đó. Ông đã nói chuyện với học sinh lớp 11 và 12 về động cơ học tập và cơ hội nghề nghiệp trong lãnh vực công nghệ điện toán.
- Đêm gặp gỡ giữa phụ huynh và giáo viên để phát thành tích biểu cho học sinh lớp 11 và 12 đã được tổ chức vào ngày thứ Ba tuần thứ 6 của học kỳ 2. Đây là một đêm rất thành công vì đã có nhiều phụ huynh đến gặp giáo viên để thảo luận về thành tích học tập của con em mình.
- Nhà trường đã tổ chức Ngày Hội Thể Thao Toàn Trường vào ngày thứ Năm và Sáu trong tuần lễ thứ 6. Học sinh đã nhiệt tình tham gia các bộ môn thể thao và một số em đã được chọn để đại diện trường ta đi tham dự hội thi thể thao giữa các trường trong khu vực vào tuần lễ thứ 9 trong học kỳ này.
- Hội từ thiện Salvation Army đã tổ chức một buổi quyên góp cứu trợ vào thứ Bảy tuần trước ở trường Trung Học Cabramatta. Có nhiều học sinh trường ta đã tham gia vào việc gây quỹ cứu trợ này.
- Một số học sinh của trường đang tập dợt để góp phần tham gia trình diễn trong buổi lễ mừng Tết Trung Thu.
- Cuối học kỳ này, một nhân viên văn phòng, cô Judy Hargraves sẽ về hưu. Cô Judy là người phụ trách phòng in của trường. Vị trí này sẽ được quảng cáo và một nhân viên khác sẽ được bổ nhiệm từ học kỳ tới.

Kết quả cuộc thi Kiểm Tra Khả Năng Đọc Viết Anh Ngữ (ELLA Test)

ELLA là chữ viết tắt của English Laguage and Literacy Assessment, kỳ thi Kiểm Tra Khả Năng Đọc Viết Anh Ngữ cho học sinh lớp 7 và 8. Cô Beth thảo luận với các phụ huynh về cách thức dùng kỳ thi ELLA để kiểm tra trình độ của các em học sinh lớp 7 và 8. Cô Beth đã trình bày kết quả cuộc thi bằng đồ thị và giải thích việc so sánh thành tích của học sinh khi các em làm bài kiểm tra ở lớp 7 và sau đó ở lớp 8. Cô Beth cũng đã nói sơ lược về những lĩnh vực cần cải tiến và những việc nhà trường đang làm để đáp ứng các nhu cầu này. Cô cũng đã giải thích cách so sánh kết quả thi của trường ta với điểm chuẩn của cả nước. Cô cho phụ huynh biết rằng kết quả kỳthi ELLA của mỗi học sinh sẽ được phát trong đêm lãnh thành tích biểu của học sinh.

Báo Cáo của Ban ĐDHS

- Hai em Steven Wong và Veronica trình bày báo cáo của BĐDHS. Các em cho buổi họp biết rằng ủy ban hành chánh trong Ban ĐDHS đã được bầu chọn cho năm 2005.
- Ban ĐDHS đã tổ chức Buổi trình diễn văn nghệ và quyên góp được 706 $ để cứu trợ thiên tai Sóng Thần. Cuộc quyên góp cứ trợ thiên tai Sóng Thần của trường ta cho đến nay đã thu được 5.056 $, tương đương với 389.000 rupees tiền tệ của Shri Lanka.

Các Việc Linh Tinh

- Chức Thủ Quỹ của Hội Đồng Nhà Trường: Không ai ứng cử hay đề cử gì cả nên chủ tọa đã dời cuộc bầu cử này sang buổi họp hội đồng kỳ tới.

Thứ Tư ngày 10/8/2005

Báo Cáo của Ban ĐDHS (Do các em Dara Ngor, Wendy Lam, Minh Tam Nguyen và Julian Chung trình bày)

Đây là buổi họp cuối cùng của Dara Ngor và Wendy Lam vì các em phải chuẩn bị cho kỳ thi thử và chính thức Tốt Ngiệp Trung Học Phổ Thông sắp tới. Cả hai em đều tỏ lòng cám ơn mọi người đã cho các em cơ hội tham gia vào Hội Đồng Trường. Em Dara đã giới thiệu hai em đại diện cho Ban ĐDHS mới, Minh Tam Nguyen và Julian Chung, người sẽ trình bày báo cáo củaBĐDHS.

Báo Cáo Của Hiệu Trưởng Cô Godwin trình bày)

- Hiệu Trưởng đã cho buổi họp biết rằng cô đang cố gắng nâng cao danh tiếng của nhà trường trong cộng đồng. Cô giải thích rằng việc này sẽ giúp tăng sĩ số học sinh đăng ký cho năm tới.
- Tuần vừa rồi một nhóm Phụ Nữ trong Hội Nông Dân ở vùng Hunter Valley đã đến thăm trường Trung Học Cabramatta. Trong chuyến đi này, họ rất thích tính cách đa văn hóa của trường ta và đặt biệt quan tâm đến văn hóa Việt Nam. Cô Beth cho biết cô sẽ đưa 8 học sinh trường ta đi thăm vùng Hunter Valley để tìm hiểu cuộc sống dân cư và nhà trường ở nơi ấy.
- Cô Beth cho buổi họp biết rằng nhà trường đang bắt tay thực hiện một bản kế hoạch và sẽ đưa ra trình bày cuối năm nay.
- Sau đó Cô Beth trình bày các đề án sử dụng tài trợ của Chính Phủ Liên Bang cho các hoạt động trong trường. Để đáp ứng yêu cầu của học sinh và giáo viên, nhà trường đã mua thêm 36 máy điện toán mới, sẽ được để trên lầu của thư viện, nơi hiện nay đang được tân trang. Số tiền này cũng sẽ được dùng vào việc nâng cấp các nhà vệ sinh trong trường.
- Mỗi năm, trường Trung Học Cabramatta đều tham gia vào Chương Trình Thi Văn Nghệ Rock Eisteddfod. Năm nay, trường ta đã được chọn vào chung kết, sẽ trình diễn vào ngày 8/9/05. Cô Beth kêu gọi các phụ huynh nên đi xem để ủng hộ học sinh của trường. Giá vé là 35 $, phụ huynh có thể nhờ các nhân viên liên lạc nhà trường mua giùm.
- Cô Beth muốn phụ huynh cho ý kiến về đêm gặp gỡ giữa phụ huynh và giáo viên vừa được tổ chức gần đây. Cô hỏi phụ huynh có đề nghị hay băn khoăn gì không và yêu cầu họ đưa cho cô các đề nghị (nếu có) vào cuối buổi họp.
- Một ca sĩ và diễn viên nổi tiếng tại Úc, Ông John English sẽ đến thăm trường ta vào ngày thứ Ba tuần tới. Đây là một phần trong cuốn phim tài liệu về Ông do đài truyền hình ABC thực hiện.
- Học sinh trường Trung Học Cabramata sắp ra một tờ báo do chính các em phụ trách. Việc này đã được Ban Điều Hành Nhà Trường chấp thuận và tờ báo này sẽ ra mắt phụ huynh trong buổi họp Hội Đồng Nhà Trường kỳ tới.
- Cô Beth và một số học sinh trong BĐDHS sẽ đi Canberra để trình bày về sự đa văn hóa của trường ta.

Báo Cáo Tổng Kết Hàng Năm của Trường

- Cô Janice trình bày bản Báo Cáo Tổng Kết cuối năm 2004 của trường ta. Cô đã cho buổi họp biết rằng nhà trường không có bản dịch sang các ngôn ngữ khác vì Bộ Giáo Dục chưa thực hiện được điều này. Cô trình bày và giải thích cho phụ huynh rõ về nội dung của bản báo cáo này.
- Đồng phục nhà trường – Cô Janice phê bình rằng học sinh đã mặc quần quá dài. Cô đã yêu cầu các em nên cải thiện cách ăn mặc.

Báo Cáo Về Kỳ Thi Toán (SNAP Test)

Thầy Greg Powers đã trình bày nội dung và kết quả của kỳ thi kiểm tra Toán (SNAP). Thành tích cá nhân của học sinh sẽ được gởi về cho phụ huynh trong tương lai gần đây .

Báo Cáo Của Chủ Tịch (do Ông Geoff Lumley trình bày)

Ông Geoff cho phụ huynh biết tin em William Trinh, Trưởng Ban của BĐDHS năm ngoái, sẽ được câu lạc bộ Rotary tài trợ để qua Pháp tham gia chương trình trao đổi văn hóa vào tháng 1 năm 2006.

Các Việc Linh Tinh

Cô Beth kêu gọi phụ huynh đóng góp ý kiến về đêm gặp gỡ giữa phụ huynh và giáo viên và thu thập các ý kiến đóng góp.

What's been happening in PDHPE?

It's been a very exciting and interesting time for us at PDHPE thus far. We have many great achievements amongst our students at Cabramatta High. We have been very busy with all the different sporting carnivals and other activities happening.

Just to let you know, we had:

- *Aleksandra Racejvic (Year 8), Acuei Makor (Year 7) and Nyendang Kuany (IEC) running in the State Cross Caountry carnival held at Gosford. The girls worked very hard and we are glad they have come this far.*

- *Thanh Long Truong (Year 11) and Ring Malek (Year 11) participating in the State Athletics Carnival held at Homebush. Thanh Long came 6th in triple jump and Ring Malek came third in javelin in the State. Ring Malek is now a reserve in The Australian Pacific School Games 2005. That was a brilliant effort on their part and we're very proud of their fantastic achievements.*

- *Ognjen Matic (Year 10) represented NSW in the Under 18 Boys European Handball and they won the Junior NSW European Handball.*

- *Lomalito Maola (Year 10) was the New Zealand 2004 Champion in Boxing.*

He will fight in the NSW Welter weight (64kgs) Boxing in Orange on the 1st and 2nd October 2005. When he wins he will be representing NSW in the Nationals in Western Australia in January 2006. All the best, Loma!!! We hope to hear good news soon!

- *Justin Bruni (Year 8) represented the Australian Under 14 Boys Softball in Hawaii in early 2005.*

- *In Year 8 Gala Day 2005, our boys were Premiers in European Handball, Basketball, Softball and Oz Tag whilst our girls were Premiers in 7-a-side soccer and runners-up in European Handball. Every one of them worked so hard throughout the day and by the end of the day their skills had improved tremendously. They have demonstrated great sportsmanship in their respective sport. Well done, Year 8!*

- *In Year 7 Gala Day 2005, our boys in the Volleyball team were undefeated.*

You should have been there to see some fantastic skills they displayed in the midst of the competition! The other boys came runners-up in Soccer and Hockey. The girls will definitely do better next year.

- *Our Year 7 Swim School is coming to an end this term. They certainly have enjoyed the swimming lessons at EG Whitlam Leisure Centre and Prairiewood Leisure Centre. We know that everyone of them will most certainly know what to do safely in or around water.*

- *Year 11 students are doing Recreational Sport where they go to various venues playing different recreational sport such as tenpin bowling, rock climbing, golf, snooker, swimming, weight training and cardio workout.*

- *Year 9 and 10 Winter Grade Sport – our Mixed Volleyball team is the champion in this competition. Our Mixed Table Tennis, Year 9 Soccer Boys and Girls Hockey were runners up. They played extremely well throughout this round of competition. Congratulations!!!*

It gives us great satisfaction when our students display maturity, skills, sportsmanship, passion and enthusiasm when they represent Cabramatta HS. We have always received good reports from teachers of other schools about our students' brilliant behaviour. You have done us proud!

p.s. Lomalita Maolo won the State Boxing in Orange and will represent NSW in January, 2006.

Victory in the Pacific

Celebrations were held at Cabravale Park on Sunday August 14.

Two of our senior students, Julian Chung and Minh Tam Nguyen, attended the celebrations, to represent our school by laying a wreath at the War Memorial base.

The ceremony was very moving, as we recalled the many thousands of lives lost in the bitter conflicts of World War II. The attendees were impressed by a march of exxservice men and women, accompanied by currently serving Armed Forces personnel and young people from community organisations.

Our two representative students acquitted themselves admirably, showing great respect and propriety during the ceremony. Many bystanders commented favourably on how smart they looked in their school uniforms, complete with ties and blazers. I would like to commend Minh Tam and Julian for the way they carried out this important ceremonial duty. I was certainly very proud to be the Deputy Principal of Cabramatta High School on that day.

From Cabramatta Police

Dear parents and other interested community members,

My name is Jo-Anne Donaldson and I am one of the youth liaison officers from Cabramatta police.

If you are not aware, there have been recent incidents that have occurred in the local area involving people attempting to speak with children. I am asking you to please speak to your children in relation to speaking to strangers. Tell your children to run back to school or home (which ever is closer) and tell an adult.

When you are picking up your children from school, please be aware of your surroundings when picking up and dropping your children off to school. It is also important that if you see any strange people hang around the school to call the police at Cabramatta ***(97258999****) or in an emergency please call "000". The police will always patrol the area around the school.*

Please do not hesitate to call.

School Council

The School Council is a group of parents interested in finding out more information about the school. They participate in school making decisions and give opinions about the school and the community. Their involvement in the school is important to the school's future.

The School Council meetings are usually held on Wednesday evenings from 6.30 to 8.30 twice per term in the conference room in A Block. Meetings are pleasant and friendly with interpreters available for those who need them. It is an excellent way to find out what is happening at the school.

For further information regarding School Council meetings, please contact the School Principal or the School CLOs on 9726 2424. All parents and guardians are invited. Your participation will be beneficial to your child's education.

Australasian Schools Science Competition

We are proud to announce the following achievements in this Science Competition (which involves over half a million students in Australia, Asia and the Pacific) held earlier this year: –

Distinction

Year 12 – Steven Wong

Year 11 – Joe Bellissimo, Joanne Iskandar Year 10 – Timon Tan

Year 9 – Milan Kalanji

Year 8 – Boran Li, Sunny Trinh Year 7 – Billy Deng

Year 12 – Yang Chen, Trong Nghiem Do, Hatice Erkan, Khy Lay Ly, Tien Minh Nguyen

Year 11 – Jasmina Berber, Thein Nguyen, Jenny Mai Nguyen

Year 10 – Huy Tran, Huong Nguyen, Ognjen Matic, Amy Li, Mai Le, Tamara Djokic, Mick Derevnin, Wellington Chan

Year 9 – Kanal Phok, Toni Cao

Year 8 – Anthony Cao, Vicky Ly, Jason Nguyen, Hieu Trung Nguyen, Tuan Tang

Year 7 – Ranie Nguyen, Kevin Vo

These students, as well as all the other 200 students who took part in this competition, are to be congratulated for bringing honour to themselves and to the school.

Parent–Teacher Night Feedback

At School Council on 10th August, we asked our parents for some feedback on Parent/Teacher Night organisation.

We would like to thank the School Council Parents for their frank discussions and for their suggestions.

To summarise:

POSITIVES

- ***Parents felt that the evenings were generally very successful.***
- ***Parents appreciated that interpreters were there in sufficient numbers.***
- ***Parents enjoyed the chance to interact with their child's teachers.***

NEGATIVES

- ***The queue for report collection was too long and needs improvement.***
- ***The Hall was overcrowded in the first hour.***
- ***Some vehicles drove dangerously or aggressively in the car park***

SUGGESTIONS

- ***Reconfigure the Hall to allow for better movement of people.***
- ***Have only 2 years or 3 years per night.***
- ***Have Parent–Teacher night more frequently: ego each Term***
- ***Make teacher's nametags bigger and easier to read.***
- ***Have students handing out information to parents.***

The Assessment and Reporting Committee of the school is considering Parents', Teachers' and Students' feedback on the Parent–Teacher Night.

Centrelink Student Online Claim.

Right now is a busy time for students and Centrelink.

To make claiming a Centrelink student payment easier, Centrelink is delivering an online claim application for Youth Allowance (Students) Austudy, on the Centrelink website.

This exciting new way to claim a Centrelink payment will be available for you to use from 26th of April, 2005.

Instead of getting in line to claim a student payment, you will now be able to get online and lodge your claim on our secure website. You will be able to complete the claim (or partially complete, save and then later complete within a given time frame) and then submit it to Centrelink electronically through the web.

The online claim application will not automatically access you eligibility for one of our student payments, but it will guide you through questions that are relevant to you and your circumstances, and ensures that the correct and full information is provided by you before you submit your claim.

The online application will also tell you what supporting documents (such as your proof of identity, proof of income) you will need to give to Centrelink for your claim to be finalized and for your payments to start.

What are you waiting for? Get online, not in line!

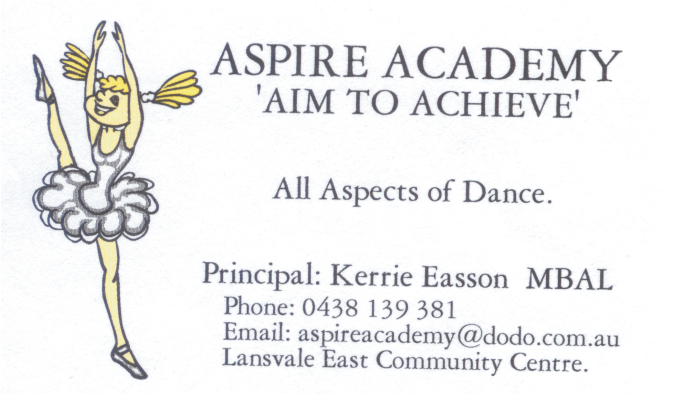
www.centrelink.gov.au

Debating

Year 9 and 10 students from Cabramatta High School were involved in the Premier's Cup Challenge debating competition in Terms 2 and 3 this year. The students completed three rounds winning two out of three rounds against Holroyd High School and Fairfield High School.
The team in 2005:

Year 10
Wellington Chan
Mick Derevnin
Anne Huynh
Ayfer Mestanov
Diya Ngor
Kim Don Pham
Cassie Sharp
Leng Sing
Chong Sing Trinh
David Vuong

Year 9
Gek Banh
Clara Cam
Virginia Tran
Annie Van



English Competitions – 2005

Students from Cabramatta High School demonstrated high level skills when they participated in the recent Australasian Schools Competitions.

Lina Taing, a Year 12 student, achieved the highest possible award – a High Distinction – in the writing Competition. This placed her in the top 1% of Year 12 participants across NSW and the ACT.

Other students achieved commendable results in both the Language and Writing exams.

The Australasian Schools Competitions are developed by Educational Assessment Australia (EAA) of the University of New South Wales, and are conducted annually across Australia and in twelve other countries. There are 1.5 million entrants worldwide.

Chess

On Thursday the 8th September, 2005 Cabramatta High School's chess team participated in the Regional Chess Championship held at Fairfield High School. Eight Year 9 boys competed against students from ten other schools in the district including Fairfield High School, Holroyd High School and Barker College.

The boys picked up five out of ten of the trophies on the day. An outstanding effort!

The team that represented Cabramatta High School: Captain Kanal Phoc, Toni Cao, Wei Lin, Benjamin Luo, Dennis Nguyen, George Nguyen, Jue Keam Song and Yong Fu.

ACO Workshop

Some Scenes from the Australian Chamber Orchestra Workshop held on the 14th of September. The ACO continues to help students in schools as well as provide subsidised seats at their concerts through the Commonwealth Bank Schools program. The students found the experience very worthwhile and stimulating, Many thanks to Aiko, Ilya, Stephen, Dan and Christine.

Photos by Jason Nguyen and Bo Ran Li (Yr 8)

Cabramatta High School Uniform Code

Students must be neatly and appropriately dressed at all times.
The uniform which students are required to wear is as follows:

YEARS 7 – 10

Girls Summer & Winter

White school shirt
Bottle-green A-line skirt to just above the knee or bottle-green slacks or shorts
Maroon school jumper and/or maroon school jacket
White socks and black lace-up leather shoes

Boys Summer & Winter

White school shirt
Mid-grey shorts or school trousers
Maroon school jumper and/or maroon school jacket
Grey socks and black lace-up shoes

Boys & Girls P.E./Sport

White P.E. top
Maroon sports shorts (boys & girls) or skirt (girls)
Maroon tracksuit
White socks and sport shoes

Years 11-12

Girls Summer & Winter

Light grey straight or pleated skirt, grey slacks or shorts
Sky blue school shirt
Black leather shoes, low heel, enclosed
White socks or pantihose
Maroon school jumper and/or school jacket
P.E./Sport: same as Years 7-10

Boys Summer & Winter

Mid grey school trousers or shorts
Sky blue school shirt
Maroon school jumper and/or school jacket
Black leather shoes, enclosed, white or grey socks
P.E./Sport: same as Years 7-10
Note: No makeup or jewellery is to be worn to school
Shirts are to be tucked in

School uniform is to be worn during examinations and excursions
Uniform, including P.E./Sport uniform is available at the Uniform Shop located within the school grounds

SUBJECT CONTRIBUTIONS LIST, 2005

Year 7	Technology	$30
Year 8	Design & Technology	$30
	Creative Arts (including diary)	$30
Year 9 & 10		
	Information & Software Technology (Yr9)	$15
	Computing Studies (Yr10)	$15
	Life Skills - Industrial Arts	$10
	Food Technology	$30
	Food Technology Life Skills	$30
	Graphics Technology (Yr9)	$25
	Technical Drawing (Yr10)	$25
	Industrial Technology Electronics (Yr9)	$30
	Technics Electronics (Yr10)	$30
	Industrial Technology Timber (Yr9)	$30
	Technics Wood (Yr10)	$30
	Industrial Technology Multi-Media	$15
	Textiles Technology (Yr9)	$10
	Textiles & Design (Yr10)	$10
	Visual Arts (including diary)	$30
Years 11 & 12		
	Non-refundable Textbook Fee	$55
	Construction (VET) Yr11	$60
	Yr12	$30
	Business Services – Admin	$20
	Engineering Studies (Yr11 & 12)	$20
	Life Skills - Industrial Arts	$10
	Life Skills - Food	$30
	Hospitality	$60
	Hospitality Uniform	$75
	Technology & Applied Studies - Life Skills	$25
	Industrial Technology – Multimedia	$20
	Industrial Technology – Timber (Tr11)	$25
	Information Technology (VET)	$20
	Information Processes & Technology (ITP)	$20
	Photography, Video & Digital Media (Yr11-12)	$40
	Software Design	$15
	Food Technology (Yr12)	$30
	Textiles and Design (Yr12)	$10
	Visual Arts (Yr11) (including diary)	$30
	Visual Arts (Yr12) plus Body of Work costs	$10
	Study Skills (Year 12 only)	$6

The cost of any individual projects are met by students at the cost of materials to the school.

Itemised receipts are issued for each fee paid. Receipts must be produced on request by the teacher.

General Service Contribution

Years 7 to 10	$40 per pupil
Years 11 and 12	$50 per pupil

Family concessions – 1st child pays the full fee; all subsequent children receive a $10 discount from the service fee only.

Any pupils seeking exemption of fees must see the Principal.

General Service and Textbook fees are each discounted by $5 if paid before the end of Term 2.

Cabra Matters!

A publication of Cabramatta High School
Aladore Avenue, Cabramatta, 2166

The Sponsors of the School's Minibus are:

METROPOLITAN FUEL DISTRIBUTORS

METROPOLITAN FUEL DISTRIBUTORS
Cnr Newton Road & Metters Place * PO Box 6547
Wetherill Park NSW 2164
Phone: (02) 8787-1711 * Fax (02) 9756-0914

Distributors of:

CALTEX and AMPOL products

Suppliers of **VARTEX** Heating Fuels

ORDERS: (02) 9725-5001